



**HSBA HAMBURG SCHOOL OF
BUSINESS ADMINISTRATION**

**Immatrikulations- und Zulassungsordnung
für Bachelor- und Master-Studiengänge**

***Admission and Enrolment Regulations for Undergraduate and Postgraduate
Degree Programmes***

in der Fassung vom 07.12.2020
in the version dated 07.12.2020

Die Immatrikulations- und Zulassungsordnung wurde der Behörde für Wissenschaft, Forschung und Gleichstellung der Freien und Hansestadt Hamburg am 20.10.2020 angezeigt und ersetzt die Ordnung vom 19.12.2018.

The Hamburg Authorities for Science, Research and Equality were notified of the Admission and Enrolment Regulations on 20 October 2020 and replace the regulations of 19.12.2018.

Inhalt/Content

§ 1 Geltungsbereich / <i>Scope of application</i>	2
§ 2 Immatrikulation / <i>Enrolment</i>	2
§ 3 Immatrikulationsvoraussetzungen / <i>Prerequisites for enrolment</i>	2
§ 4 Studien- und Zugangsvoraussetzungen für duale Bachelor-Studiengänge / <i>Study and admission requirements for dual undergraduate degree programmes</i>	3
§ 5 Studien- und Zugangsvoraussetzungen für berufsbegleitende Bachelor-Studiengänge/ <i>Study and admission requirements for part-time undergraduate degree programmes</i>	4
§ 6 Studien- und Zugangsvoraussetzungen für konsekutive Master-Studiengänge / <i>Study and admission requirements for consecutive postgraduate degree programmes</i>	5
§ 7 Studien- und Zugangsvoraussetzungen für weiterbildende Master-Studiengänge (MBA)/ <i>Study and admission requirements for MBA programmes</i> Fehler! Textmarke nicht definiert.	
§ 8 Studien- und Zugangsvoraussetzungen für kooperative Promotionen / <i>Study and admission requirements for cooperative doctorates</i>	6
§ 9 Auswahlverfahren für duale Studiengänge / <i>Selection procedure for dual degree programmes</i>	6
§ 10 Auswahlverfahren für berufsbegleitende Studiengänge / <i>Selection procedure for part-time degree programmes</i>	7
§ 11 Auswahlverfahren für Master-Studiengänge / <i>Selection procedure for Master's programmes</i>	7
§ 12 Immatrikulationsverfahren / <i>Registration procedure</i>	8
§ 13 Sonderbestimmungen zum Nachteilsausgleich, Mutterschutz, Elternzeit und Studienbewerber mit Kindern / <i>Special provisions on access arrangements, maternity and parental leave and applicants with children</i>	8
§ 14 Nachweis des Kranken- und Pflegeversicherungsschutzes / <i>Proof of health and nursing care insurance cover</i>	9
§ 15 Beurlaubung / <i>Leave of absence</i>	9
§ 16 Exmatrikulation / <i>De-registration</i>	10
§ 17 Härtefallkommission / <i>Hardship Commission</i>	11
§ 18 Funktionsbezeichnung weibliche Form	12
§ 19 Inkrafttreten / <i>Entry into force</i>	12

§ 1 Geltungsbereich / Scope of application

Diese Ordnung regelt die Imma- und Exmatrikulation für Studiengänge der HSBA Hamburg School of Business Administration (HSBA) sowie deren Zulassungsverfahren.

These regulations outline the registration and de-registration procedures for degree programmes at the HSBA Hamburg School of Business Administration (HSBA) as well as the admission procedure.

§ 2 Immatrikulation / Enrolment

- (1) Studienbewerber werden auf Antrag durch die Immatrikulation Studierende der HSBA entsprechend § 3 Abs. 2 des Statuts der HSBA. Sie werden für einen Studiengang an der HSBA immatrikuliert. Die Mitgliedschaft endet durch die Exmatrikulation.
- (2) Die Immatrikulation erfolgt zum Beginn des Studiums.
- (3) Als Nachweis der Immatrikulation erhalten die Studierenden eine Immatrikulationsbescheinigung.

- (1) *Upon request, applicants are registered at HSBA (see Sec. 3 (2) of HSBA's Statute) and enrolled in one degree programme. Membership ends by de-registration.*
- (2) *Enrolment takes place at the beginning of the degree programme.*
- (3) *Students receive a certificate of enrolment as proof of enrolment.*

§ 3 Immatrikulationsvoraussetzungen / Prerequisites for enrolment

- (1) Es können grundsätzlich nur Studierende immatrikuliert werden, die die Studien- und Zugangsvoraussetzungen erfüllen, das Auswahlverfahren des gewählten Studiengangs erfolgreich absolviert haben, die Einschreibgebühr entrichtet und Kranken- und Pflegeversicherungsschutz nachgewiesen haben.
- (2) Personen, die an studienvorbereitenden Programmen teilnehmen, werden als Studierende immatrikuliert; ein Anspruch auf Zulassung zu einem Studiengang wird dadurch nicht erworben.
- (3) Austausch-Programmstudierende werden im Rahmen von Vereinbarungen zwischen der HSBA und Partnerhochschulen befristet immatrikuliert, ohne dass es einer Zulassung zum Studium an der HSBA bedarf.

- (1) *In principle, only students who meet the study and admission requirements, who have successfully completed the selection procedure for the chosen programme, who have paid the registration fee and who have provided proof of health- and nursing care insurance cover are registered.*
- (2) *Persons participating in preparatory programmes shall be registered as students; this does not entitle them to admission to a degree programme.*
- (3) *Exchange or study abroad students are temporarily registered within the framework of agreements between HSBA and partner institutions without having to meet admission requirements for a specific degree programme at HSBA.*

§ 4 Studien- und Zugangsvoraussetzungen für duale Bachelor-Studiengänge / *Study and admission requirements for dual undergraduate degree programmes*

- (1) Studien- und Zugangsvoraussetzungen für duale Bachelor-Studiengänge sind
- a. eine in Hamburg anerkannte Hochschulreife i.S.d. § 37 (1) HmbHG;
 - b. der Abschluss eines Studienvertrages mit einem Kooperationsunternehmen;
 - c. die unterschriebene Verpflichtungserklärung des Kooperationsunternehmens, den betrieblichen Teil des Studiengangs nach den Vorgaben der HSBA durchzuführen;
 - d. Studierfähigkeit in englischer Sprache (Mindestniveau: B2 des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen), nachgewiesen durch einen Durchschnitt von 10,0 Punkten in zwei Semestern der Studienstufe (Oberstufe) bzw. in der Abiturprüfung oder durch die entsprechende HSBA-Zulassungsprüfung oder einen TOEFL (z.B. 90 Punkte internetbased) oder einem vergleichbaren Nachweis. Hat ein Schüler ein Fach als Leistungskurs bzw. als Kurs mit erhöhtem Anforderungsniveau belegt, so wird ein Bonus von 1,0 Punkten auf die errechnete Durchschnittsnote gewährt; Der Nachweis der Studierfähigkeit wird vorübergehend für die Dauer der Corona-Pandemie für den erforderlichen Durchschnitt um jeweils 1,0 Punkte nach unten korrigiert, da die Schüler in dieser Zeit die Zulassungsprüfungen nicht oder nicht wie gewohnt ablegen können.
 - e. gute Kenntnisse in den Fächern Mathematik und Deutsch, nachgewiesen durch einen Durchschnitt von 10,0 Punkten in zwei Semestern der Studienstufe (Oberstufe) bzw. in der Abiturprüfung oder durch die entsprechende HSBA-Zulassungsprüfung oder einen vergleichbaren Nachweis. Hat ein Schüler ein Fach als Leistungskurs bzw. als Kurs mit erhöhtem Anforderungsniveau belegt, so wird ein Bonus von 1,0 Punkten auf die errechnete Durchschnittsnote gewährt. Der Nachweis der Studierfähigkeit wird vorübergehend für die Dauer der Corona-Pandemie für den erforderlichen Durchschnitt um jeweils 1,0 Punkte nach unten korrigiert, da die Schüler in dieser Zeit die Zulassungsprüfungen nicht oder nicht wie gewohnt ablegen können. Der Nachweis guter Kenntnisse in Deutsch ist in englischsprachigen Studiengängen nicht erforderlich.
- (2) Sollten die Schüler die in Hamburg anerkannte Hochschulreife nicht vor Beginn des Studiums nachweisen können, so kann dieser Nachweis innerhalb des ersten Semesters nachgereicht werden. In diesem Falle werden die Schüler unter einer entsprechenden Auflage immatrikuliert.
- (1) *Study and admission requirements for dual undergraduate programmes are as follows:*
- a. *a university entrance qualification recognised in Hamburg within the meaning of section 37(1) of the HmbHG;*
 - b. *the conclusion of a study contract with a partner company;*
 - c. *the signed commitment declaration of the partner company to carry out the training part of the course of study according to HSBA specifications;*
 - d. *English language proficiency (minimum level: B2 of the Common European Framework of Reference for Languages), demonstrated by one of the following: based on the German education system, an average of 10.0 points in two semesters of the study level ('Oberstufe') or in the Abitur examination; the corresponding HSBA admission examination, or a*

TOEFL (e.g. 90 points internet-based), or comparable qualification. If a student in the German education system has taken English as an advanced course or as a course with higher requirements, a bonus of 1.0 points will be granted on the calculated average grade;

- e. good knowledge of the subjects mathematics and German, demonstrated by one of the following: based on the German education system, an average of 10.0 points in two semesters of the study level ('Oberstufe') or in the Abitur examination, or by the corresponding HSBA admission examination or comparable qualification. If a student in the German education system has taken a subject as an advanced course or as a course with higher requirements, a bonus of 1.0 points will be granted on the calculated average grade. Proof of good knowledge of German is not required in English-language courses.*
- (2) Should prospective students not be able to prove that they have completed their first university degree before commencing their studies, this proof can be submitted subsequently within the first semester. In this case, the prospective students will be enrolled under an appropriate condition.*

§ 5 Studien- und Zugangsvoraussetzungen für berufsbegleitende Bachelor-Studiengänge/ *Study and admission requirements for part-time undergraduate degree programmes*

Studien- und Zugangsvoraussetzungen für berufsbegleitende Bachelor-Studiengänge sind

- a. eine in Hamburg anerkannte Hochschulreife i.S.d. § 37 Abs. 1 HmbHG;
- b. eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung
- c. die abgeschlossene Ausbildung zum geprüften Fachwirt entsprechend der Ausrichtung des Studienganges mit mind. 2,9. Bei Bewerbern, die die Fachwirtausbildung mit einer Note schlechter als 2,9 abgeschlossen haben, wird eine erweiterte Eignungsfeststellungsprüfung durch die Zulassungskommission durchgeführt. In der erweiterten Eignungsfeststellungsprüfung (in der Regel ein Interview) wird geprüft, ob die Bewerber über die notwendigen fachlichen Voraussetzungen verfügen, die für ein erfolgreiches Studium des Studiengangs erforderlich ist.
- d. Empfehlungsschreiben, z.B. des aktuellen oder eines ehemaligen Arbeitgebers

The study and admission requirements for part-time undergraduate programmes are as follows:

- a. a university entrance qualification recognised in Hamburg within the meaning of section 37(1) of the HmbHG;*
- b. a completed commercial vocational training/apprenticeship.*
- c. a completed training as a certified business administrator ('Fachwirt') in accordance with the orientation of the degree programme with a grade of at least 2.9 (based on the German education system). In the case of applicants who have completed the business administrator training with a lower grade than 2.9, an extended aptitude test will be carried out by the admission committee. The extended aptitude test (usually an interview) serves to verify whether applicants have the necessary professional qualifications required for successful study of the programme.*
- d. letter of recommendation, e.g. from the current or former employer*

**§ 6 Studien- und Zugangsvoraussetzungen für konsekutive Master-Studiengänge /
*Study and admission requirements for consecutive postgraduate degree programmes***

- (1) Voraussetzungen für die Zulassung zum Studiengang „**Business Development**“ (MSc) sind:
- das Vorliegen eines mindestens mit der Note „Gut“ abgeschlossenes erstes Hochschulstudium mit wirtschaftswissenschaftlicher Ausprägung mit einem Umfang von 180 ECTS. Bewerber mit einem Abschluss „befriedigend“ (3,5) können nur dann zugelassen werden, wenn sie zusätzliche qualifizierte Berufstätigkeit nachweisen und sich im weiteren Auswahlverfahren qualifizieren;
 - Studierfähigkeit in englischer Sprache (Mindestniveau: B2 des europäischen Referenzrahmens), i.d.R. nachgewiesen durch die "HSBA-Zulassungsprüfung Englisch" oder einem vergleichbaren Nachweis;
 - Empfehlungsschreiben des aktuellen oder ehemaligen Arbeitgebers oder eine akademische Referenz.
- (1) *Prerequisites for admission to the degree programme „**Business Development**“ (MSc) are as follows:*
- a university degree of 180 ECTS, with a minimum grade "good", and an economics and business administration focus. Applicants with a "satisfactory" (3.5) degree can only be admitted if they can prove additional qualified professional experience and qualify in the overall selection procedure;*
 - English language proficiency (minimum level: B2 of the Common European Framework of Reference for Languages), demonstrated by an admission test or a comparable qualification;*
 - Letter of recommendation from the current or former employer, or an academic reference.*
- (2) Voraussetzungen für die Zulassung zum Studiengang „**Digitale Transformation & Sustainability**“ (MSc) sind.
- das Vorliegen eines ersten abgeschlossenen Hochschulstudiums mit wirtschaftswissenschaftlicher Ausprägung mit einem Umfang von 180 ECTS;
 - Studierfähigkeit in deutscher und englischer Sprache (Mindestniveau: B2 des europäischen Referenzrahmens), i.d.R. nachgewiesen durch die "HSBA-Zulassungsprüfung" oder einem vergleichbaren Nachweis;
 - Akademisches Empfehlungsschreiben und ein persönliches Empfehlungsschreiben oder ein vergleichbarer Beleg bisherigen gesellschaftlichen Engagements.
- (2) *Prerequisites for admission to the degree programme „**Digital Transformation & Sustainability**“ (MSc) are as follows:*
- a university degree of 180 ECTS, with an economics and business administration focus;*
 - English language proficiency (minimum level: B2 of the Common European Framework of Reference for Languages), demonstrated by an admission test or a comparable qualification;*
 - academic reference letter and a character reference letter or comparable evidence listing previous social commitments.*
- (3) Sollten die Studieninteressierten das erste Hochschulstudium nicht vor Beginn des Studiums nachweisen können, so kann dieser Nachweis innerhalb des ersten Semesters nachgereicht werden. In diesem Falle werden die Studieninteressierten unter einer entsprechenden Auflage immatrikuliert.

- (3) *Should prospective students not be able to prove that they have completed their first university degree before commencing their studies, this proof can be submitted subsequently within the first semester. In this case, the prospective students will be enrolled under an appropriate condition.*

Entfällt/ *Not applicable*

§ 8 Studien- und Zugangsvoraussetzungen für kooperative Promotionen / *Study and admission requirements for cooperative doctorates*

Die Voraussetzungen werden in den Ordnungen der jeweiligen kooperierenden Hochschulen geregelt.

The requirements are outlined in the regulations of the respective cooperating higher education institution.

§ 9 Auswahlverfahren für duale Studiengänge / *Selection procedure for dual degree programmes*

- (1) Das Auswahlverfahren erfolgt in den Kooperationsunternehmen.
- (2) Als Nachweis für das erfolgreiche Absolvieren des Auswahlverfahrens gilt ein vom Studienbewerber und vom Kooperationsunternehmen unterschriebener Studienvertrag.
- (3) Wurde das Auswahlverfahren erfolgreich absolviert, kann das Unternehmen einen Zulassungsantrag bei der HSBA stellen. Das Unternehmen muss hierfür zumindest den Studienvertrag einreichen sowie eine Erklärung abgeben, den betrieblichen Teil des Studiengangs nach den Vorgaben der HSBA durchzuführen (Verpflichtungserklärung).
- (4) Das Unternehmen wird über die Zulassungsentscheidung informiert. Eine Zulassung kann mit Auflagen erfolgen, insbesondere dann, wenn nicht alle Studienvoraussetzungen nachgewiesen worden sind. Sofern alle verfügbaren Studienplätze des Studiengangs für einen Studienbeginn bereits vergeben wurden, wird ein Studienplatz für den nächstfolgenden Studienbeginn angeboten.
- (5) Zulassungsanträge sowie alle Nachweise zur Erfüllung der Studien- und Zugangsvoraussetzungen müssen bis zum 30. September eines Jahres für den Studienbeginn am 1. Oktober desselben Jahres der HSBA vorliegen.

- (1) *The selection procedure is carried out by the partner companies.*
- (2) *Proof of successful completion of the selection procedure is a study agreement signed by the applicant and the partner company.*
- (3) *Once the selection procedure has been successfully completed, the company submits an application for admission to HSBA. For this purpose, the company must submit at least the study agreement as well as a declaration stating that the training part of the course of study will be conducted according to HSBA's specifications (declaration of commitment).*
- (4) *The company will be informed of the admission decision. Admission can be granted subject to specific conditions, especially if not all prerequisites for the degree programme have been fulfilled. Are all available places on the programme allocated for one intake, a place will be offered for the next intake.*
- (5) *Applications for admission as well as all proof of having met the study and admission requirements must be submitted to HSBA by 30 September for the intake on 1 October of the same year.*

**§ 10 Auswahlverfahren für berufsbegleitende Studiengänge /
*Selection procedure for part-time degree programmes***

- (1) Liegen alle Studien- und Zugangsvoraussetzungen vor, so wird der Studienbewerber zum Auswahlverfahren zugelassen. Die Auswahlkommission besteht aus einem Lehrenden in dem Studiengang sowie einem weiteren Vertreter der Hochschule.
 - (2) Das Auswahlverfahren besteht aus einer Auswertung der schriftlichen Unterlagen, einem Telefoninterview und ggf. der Teilnahme am HSBA Auswahltag, in dessen Rahmen die persönliche Eignung des Kandidaten für das Studium im Mittelpunkt steht.
 - (3) Die Vergabe der Studienplätze erfolgt chronologisch nach dem Zeitpunkt des Vorliegens eines positiven einstimmigen Votums der Auswahlkommission. Sofern alle verfügbaren Studienplätze des Studiengangs für einen Studienbeginn bereits vergeben wurden, wird dem Studienbewerber ein Studienplatz für den nächstfolgenden Studienbeginn angeboten.
 - (4) Auswahlkriterien sind u.a. die akademische Eignung des Kandidaten, seine Studienmotivation, seine Identifikation mit den Werten der HSBA sowie die Vereinbarkeit des Studiums mit dem Beruf.
- (1) *Provided all study and admission requirements have been met, the applicant will be admitted to the selection process. The selection committee consists of a lecturer of the respective programme and another representative of the university.*
 - (2) *The selection procedure consists of the evaluation of the written application documents, a telephone interview and, if necessary, participation in HSBA's admission day, focusing on the candidate's personal suitability for the course.*
 - (3) *Places are allocated chronologically according to the date of a positive unanimous vote of the selection committee. If all available places on the programme are allocated for one student year/intake, the applicant will be offered a place for the following student year/intake.*
 - (4) *Selection criteria include the candidate's academic aptitude, their motivation to study, identification with HSBA values, and the ability to balance work and academic study.*

**§ 11 Auswahlverfahren für Master-Studiengänge /
*Selection procedure for Master's programmes***

- (1) Liegen alle Studien- und Zugangsvoraussetzungen vor, so wird der Studienbewerber zum Auswahlverfahren zugelassen. Die Auswahlkommission besteht aus einem Lehrenden in dem Studiengang sowie einem weiteren Vertreter der Hochschule.
- (2) Das Auswahlverfahren besteht aus einer Auswertung der schriftlichen Unterlagen, einer Besprechung mit dem Kandidaten sowie der Teilnahme am HSBA Auswahltag, in dessen Rahmen die persönliche Eignung des Kandidaten für das Studium im Mittelpunkt steht. In begründeten Ausnahmefällen kann der Prüfungsausschuss ein abweichendes Auswahlverfahren bestimmen.
- (3) Die Vergabe der Studienplätze erfolgt chronologisch nach dem Zeitpunkt des Vorliegens eines positiven einstimmigen Votums der Auswahlkommission. Sofern alle verfügbaren Studienplätze des Studiengangs für einen Studienbeginn bereits vergeben wurden, wird dem Studienbewerber ein Studienplatz für den nächstfolgenden Studienbeginn angeboten.
- (4) Auswahlkriterien sind vorrangig die akademische Eignung des Kandidaten, seine Studienmotivation, seine Identifikation mit den Werten der HSBA sowie die Vereinbarkeit des

Studiums mit dem Beruf unter besonderer Berücksichtigung der Unterstützung durch den Arbeitgeber in Bezug auf Zeitaufwand und Finanzierung.

- (1) *Provided all study and admission requirements have been met, the applicant will be admitted to the selection process. The selection committee consists of a lecturer of the respective programme and another representative of the university.*
- (2) *The selection procedure consists of an evaluation of the written application documents, a telephone interview and, if necessary, participation in HSBA's admission day, focusing on the candidate's personal suitability for the course. In exceptional and adequately substantiated cases, the Examination Committee may determine a different selection procedure.*
- (3) *Places on the course of study are allocated chronologically according to the date of a positive unanimous vote of the selection committee. If all available places on the programme are allocated for one student year/intake, the applicant will be offered a place for the following student year/intake.*
- (4) *Selection criteria include the candidate's academic aptitude, their motivation to study, identification with HSBA values, the ability to balance work and academic study, taking into consideration the employer's support in terms of free time for study and revision, and financial matters.*

§ 12 Immatrikulationsverfahren / Registration procedure

- (1) Anträge auf Immatrikulation müssen bis zum 30. September eines Jahres für den Studienbeginn am 1. Oktober desselben Jahres gestellt werden. Die HSBA kann in begründeten Fällen auch andere Termine setzen.
 - (2) Der Immatrikulationsantrag besteht aus dem ausgefüllten und vom Studienbewerber unterschriebenen Immatrikulationsbogen sowie Nachweisen über das Erfüllen der Immatrikulationsvoraussetzungen nach § 3.
- (1) *The application for registration must be submitted by 30 September for studies beginning on 1 October of the same year. HSBA may also set other dates in substantiated cases.*
 - (2) *The application for registration consists of a duly filled in registration form signed by the applicant as well as proof that the registration requirements according to Sec. 3 have been met.*

§ 13 Sonderbestimmungen zum Nachteilsausgleich, Mutterschutz, Elternzeit und Studienbewerber mit Kindern / Special provisions on access arrangements, maternity and parental leave and applicants with children

- (1) Macht ein Studienbewerber glaubhaft, dass er wegen einer chronischen Krankheit oder einer Behinderung nicht in der Lage ist, am Auswahlverfahren ganz oder teilweise in der vorgesehenen Form teilzunehmen, trifft der Vorsitzende des Prüfungsausschusses geeignete Maßnahmen, den durch die Behinderung oder Erkrankung entstandenen Nachteil auszugleichen. Geeignete Maßnahmen können u.a. die Verlängerung der Bearbeitungszeit für Prüfungsleistungen bzw. die Verlängerung von Fristen für das Ablegen von Prüfungen sein oder das Festlegen gleichwertiger Prüfungsleistungen in einer bedarfsgerechten Form. Für Studienbewerber mit Kindern werden auf Antrag ebenfalls geeignete Maßnahmen getroffen, die ihnen das Ablegen der Prüfungen ohne Benachteiligung aufgrund ihrer Elternschaft ermöglicht.
- (2) Die schwangere Studienbewerberin ist entsprechend den Bestimmungen des Mutterschutzgesetzes von der Teilnahme an Prüfungen nach rechtzeitiger Anzeige der Schwangerschaft befreit. Nach Ablauf der Schutzfrist kann die Studienbewerberin auf Antrag die Prüfungen nachholen oder das Auswahlverfahren wiederholen.

- (3) Die zur Elternzeit nach dem Gesetz zum Elterngeld und zur Elternzeit (BEEG) berechtigten Studienbewerber werden auf Antrag von der Teilnahme an Prüfungen befreit. Nach Ablauf der Elternzeit können Studienbewerber auf Antrag das Auswahlverfahren wiederholen.
- (4) Zur Glaubhaftmachung einer Benachteiligung nach Absatz 1, 2 und 3 kann die Vorlage geeigneter Nachweise verlangt werden.
 - (1) *If an applicant can credibly demonstrate that they are, due to chronic illness or a disability, not in a position to take part in the application procedure in the manner specified or within the time limits set out in these regulations, either in full or in part, the chairperson of the exam committee will take appropriate measures to compensate the disadvantage suffered due to the illness or disability. Appropriate measures may include extending the processing time for exams or extending the deadline for sitting exams or providing alternative assessment in a format that meets the student's needs. On application, appropriate measures will also be taken for applicants with children to allow them to sit exams without being disadvantaged by their parenthood.*
 - (2) *After timely notification of a pregnancy, applicants are exempt from taking part in examinations in accordance with the provisions of MuSchG ["Mutterschutzgesetz": German Maternity Protection Act]. After the protected period, the applicant may apply to sit the missed exams or to repeat the application procedure.*
 - (3) *Applicants entitled to parental leave in accordance with BEEG ["Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz": German Parental Benefits and Parental Leave Act] will be exempt from taking part in exams upon application. After parental leave has terminated, applicants may apply to repeat the selection process.*
 - (4) *It may be necessary to provide appropriate substantiation in order to credibly demonstrate a disadvantage pursuant to (1), (2) and (3).*

§ 14 Nachweis des Kranken- und Pflegeversicherungsschutzes / Proof of health and nursing care insurance cover

- (1) Immatrikulierte Studierende müssen jährlich nachweisen, dass sie über einen Kranken- und Pflegeversicherungsschutz verfügen. Die Nachweisfrist endet am 1. Oktober des jeweiligen Kalenderjahres. Unterbleibt der Nachweis aus Gründen, die der oder die Studierende nicht zu vertreten hat, wird auf begründeten Antrag eine Nachfrist gewährt.
- (2) Immatrikulierte Studierende in dualen Studiengängen können der Immatrikulation einen Nachweis beifügen, dass sie sozialversicherungspflichtig beschäftigt sind. Nach Ablauf der Regelstudienzeit findet § 14 Abs. 1 Anwendung. Änderungen im Beschäftigungsverhältnis sind der HSBA unverzüglich mitzuteilen.
 - (1) *Registered students must prove annually that they hold valid health and nursing care insurance coverage. The deadline for providing proof ends on 1 October of the respective calendar year. If the proof is omitted for reasons beyond the student's control, a period of grace will be granted upon substantiated request.*
 - (2) *Students enrolled in dual degree programmes may include in their registration proof that they are employed subject to social security contributions. At the end of the standard period of study, section 14 (1) shall apply. HSBA must be informed immediately of any changes in employment.*

§ 15 Beurlaubung / Leave of absence

- (1) Eine Beurlaubung ist aufgrund eines Antrags möglich, wenn das Studium aus einem wichtigen, studienbezogenen Grund für einen kurzen Zeitraum unterbrochen und danach regulär fortgesetzt werden soll z.B. für Mutterschutz, Erziehungszeiten, Krankheit,

Auslandsstudium, Pflege von Angehörigen, Praktikum. Studienanfänger/innen können grundsätzlich nicht beurlaubt werden.

- (2) Urlaubssemester zählen nicht als Fachsemester. Eine Beurlaubung schließt den Erwerb von Studien- und Prüfungsleistungen aus; davon ausgenommen sind
 - a) die Wiederholung von nicht bestandenen Prüfungsleistungen des vorangegangenen Semesters,
 - b) die Fertigstellung von Studien- und Prüfungsleistungen, die bereits im vorangegangenen Semester begonnen wurden,
 - c) die Ablegung von Prüfungen, bei deren Anmeldung der Beurlaubungsgrund noch nicht bestand,
 - d) die Thesis.
- (1) *Leave of absence can be applied for if the student wishes to discontinue the studies for a short period of time for an important, study-related reason, e.g. maternity leave, parental leave, illness, study period abroad, care of relatives, internship or similar. After this period, the studies are to be continued. First-year students cannot be granted leave of absence.*
- (2) *Semesters of leave do not count as semesters of study. Leave of absence excludes the acquisition of study and examination credits, with the following exceptions*
 - a. *The repetition of failed examination performances of the previous semester,*
 - b. *the completion of study and examination work, which was already begun in the previous semester,*
 - c. *the taking of examinations for which the reason for leave of absence was not yet in existence when the application was made,*
 - d. *the thesis.*

§ 16 Exmatrikulation / De-registration

- (1) Die Exmatrikulation erfolgt grundsätzlich zusammen mit der Übergabe der Urkunde über die bestandene Abschlussprüfung.
- (2) Studierende sind zu exmatrikulieren, wenn
 - a. sie dies beantragen,
 - b. sich während des Studiums herausstellt, dass die Zulassung zum Studium mit rechtswidrigen Mitteln herbeigeführt wurde,
 - c. sie auf Grund einer rechtswidrigen Zulassung immatrikuliert worden sind und die Zulassung zurückgenommen wird,
 - d. der Studienvertrag zwischen Studierendem und der HSBA gekündigt wird,
 - e. eine Prüfungsleistung endgültig nicht bestanden wurde,
 - f. die Bachelor- bzw. Master-Prüfung der HSBA endgültig nicht bestanden wurde.
- (3) Studierende können exmatrikuliert werden, wenn sie
 - a. die fälligen Studiengebühren trotz zweimaliger schriftlicher Mahnung und Fristsetzung unter Androhung der Maßnahme nicht entrichtet haben,
 - b. bis zum Ende der Nachweisfrist keine ausreichende Krankenversicherung nachgewiesen haben,
 - c. im Rahmen des dualen Studiums der Vertrag zwischen Unternehmen und Studierendem vorzeitig beendet wurde,
 - d. sie durch schuldhaftes Fehlverhalten der HSBA erheblichen Schaden zufügen.
- (4) Exmatrikulationen nach Abs. (2) und (3) sind den Studierenden unverzüglich schriftlich mit Begründung mitzuteilen.

- (1) *As a rule, de-registration comes into effect with the handing over of the certificate, confirming that the final examination has been passed.*
- (2) *Students are de-registered if:*
 - a. *they request to be de-registered,*
 - b. *during the studies, it becomes apparent that the admission to the studies was obtained through unlawful means,*
 - c. *they have been registered based on an unlawful admission and the admission is withdrawn,*
 - d. *the study contract between the student and HSBA is terminated,*
 - e. *an examination was definitively not passed,*
 - f. *the Bachelor's or Master's examination of HSBA was definitively not passed.*
- (3) *Students may be de-registered if:*
 - a. *the tuition fees due are not paid despite two written warnings including the announcement of compulsory deregistration,*
 - b. *proof of adequate health insurance has not been provided within the allocated time frame,*
 - c. *within the context of the dual study programme, the contract between the partner company and the student was terminated prematurely,*
 - d. *the student is found guilty of serious and intentional misconduct which has inflicted considerable damage to HSBA.*
- (4) *In accordance with subsections (2) and (3), students shall be notified immediately in writing of any de-registration, stating the reasons for such.*

§ 17 Härtefallkommission / Hardship Commission

- (1) Die Härtefallkommission hat die Aufgabe, in Fällen außergewöhnlicher Härte über eine drohende Exmatrikulation zu entscheiden. Die Härtefallkommission kann vom Studierenden in Fällen der drohenden Exmatrikulation nach § 16 Abs. 3 dieser Ordnung angerufen werden. Ein Härtefallantrag muss schriftlich eingereicht werden und begründet sein.
 - (2) Die Härtefallkommission der HSBA besteht aus dem/der Geschäftsführer_in oder einer von ihm/ihr benannten Vertretung sowie einem Hochschullehrenden der HSBA. Der/die Hochschullehrende wird vom Hochschulrat jeweils für ein Jahr gewählt.
 - (3) Nach Anhörung des Studierenden entscheidet die Kommission über den Antrag. Eine Stattgabe kann nur einstimmig erfolgen. Entscheidungen der Kommission können auch in virtueller Form durch Video- oder Telefonkonferenzen getroffen werden, sofern mehr als die Hälfte der stimmberechtigten Mitglieder diesem Verfahren zugestimmt haben.
- (1) *The Hardship Commission has the task of deciding in cases of exceptional hardship or extenuating circumstances relating to a case of imminent de-registration. The Hardship Commission may be called upon by the student in cases of imminent de-registration in accordance with Sec.16, paragraph 3 of these regulations. An application for a hardship case must be submitted in writing and be adequately substantiated.*
 - (2) *The HSBA Hardship Commission consists of the Managing Director or a representative appointed by the Director and a HSBA university lecturer. The university lecturer is elected by the University Council for one year for this purpose*
 - (3) *The Commission shall decide on a student's application after consulting with and hearing the student. The application can only be approved unanimously.*

§ 18 Funktionsbezeichnung weibliche Form

Für die in dieser Immatrikulations- und Zulassungsordnung verwendeten Funktionsbezeichnungen ist die weibliche Form zu verwenden, wenn die Funktion von einer Frau ausgeübt wird.

§ 19 Inkrafttreten / Entry into force

Diese Immatrikulations- und Zulassungsordnung tritt nach Genehmigung durch den Hochschulrat der HSBA am 10.09.2012 in Kraft. Sie wurde zuletzt am 07.12.2020 durch den Hochschulrat geändert. Sie gilt erstmals für Studierende, die ihr Studium zum Studienjahr 2021 aufnehmen.

These registration and admission regulations enter into force after approval by the university council on 10.09.2012. The regulations were amended on 07.12.2020. The regulations are valid for students who start their studies from 2021 onwards.

* * * * *